



Dargaud präsentiert:

GROSSER ASTERIX-BAND VIII

5,- DM  
Österreich 38 öS  
Schweiz 5,- sfr  
Italien 2500 Lire  
Luxemburg 85 frs

# Asterix bei den Briten

ZEICHNUNGEN: UDERZO

TEXT: GOSCINNY



**delta**

DELTA VERLAG GMBH  
STUTTGART

VERTRIEB:

EHAPA VERLAG GMBH STUTTGART

- UDERZO -

GROSSER ASTERIX-BAND VIII

# Asterix bei den Briten

TEXT: GOSCINNY

ZEICHNUNGEN: UDERZO



DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART



**In folgenden Ländern erscheint ASTERIX  
in der jeweiligen Landessprache:**

AUSTRALIEN: Hodder & Stoughton Children's Books, 47 Bedford Square, London WC1B 3DP, England  
BELGIEN: Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Brüssel, Belgien  
BRASILIEN: CEDIBRA, rua Filomena Nunes 162, Rio de Janeiro, Brasilien  
DÄNEMARK: Gutenberghus Bladene, Vognmagergade 11, 1148 Kopenhagen K  
DEUTSCHLAND: Delta Verlag GmbH, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1  
FINNLAND: Sanoma Osakeyhtiö, Ludviginkatu 2–10, 00130 Helsinki 13  
FRANKREICH: DARGAUD EDITEUR S.A., 12, rue Blaise-Pascal, 92 Neuilly-sur-Seine  
In bretonischer Sprache: Armor Diffusion, 59 rue Duhamel, 35100 Rennes, Frankreich  
Langue d'Oc: Société Toulousaine du Livre, Avenue de Larrieu, 31094 Toulouse, Frankreich  
GROSSBRITANNIEN: Hodder & Stoughton Children's Books, 47 Bedford Square, London WC1B 3DP  
HOLLAND: Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Brüssel, Vertrieb: Oberon, Azieweg 1, Haarlem, Holland  
HONG KONG: Hodder & Stoughton Children's Books, 47 Bedford Square, London WC1B 3DB, England  
INDONESIEN: Yayasan Aspirasi Pemuda, Jalan Kebon Kacang, Raya 1 Flat 3, Tingkat 111, Jakarta, Indonesien  
ISLAND: Fjölvi HF, Raudalak 20, Reykjavík, Island  
ITALIEN: Arnoldo Mondadori Editore, Via Bianca de Savioa 20, 20122 Mailand  
JUGOSLAWIEN: Nip Forum, Vojvode Miskica 1–3, 2100 Novi Sad, Jugoslawien  
KANADA: Dargaud Canada Ltée, 300 Place d'Youville, Suite 31, Montreal H3Y 2B6  
NEUSEELAND: Hodder & Stoughton Children's Books, 47 Bedford Square, London WC1B 3DP, England  
NORWEGEN: Hjemmet AB, Kristian IV gate 13, Oslo 1, Norwegen  
ÖSTERREICH: Delta Verlag GmbH, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1  
PORTUGAL: Meriberica, Rua D. Filipa de Vilhena 4–5, Lissabon 1  
RÖMISCHES REICH: Delta Verlag GmbH, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1  
SCHWEDEN: Hemmets Journal Förlag, Fack, 20022 Malmö 3  
SCHWEIZ: Delta Verlag GmbH, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, Vertrieb: Interpress S.A., En Boudron B, 1052 Le Mont/Lausanne  
SPANIEN: Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9  
SÜDAFRIKA: Hodder & Stoughton Children's Books, 47 Bedford Square, London WC1B 3DP  
SÜDAMERIKA: Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9  
TÜRKI: Kervan Kitabcilik, Serefendi Sokagi 31, Cagaloglu-Istanbul

Verlag: DELTA Verlagsgesellschaft mit beschränkter Haftung  
Anschrift: Postfach 1215, 7 Stuttgart 1  
Vertrieb: EHAPA VERLAG GMBH, Anschrift: Postfach 1215, 7 Stuttgart 1  
Herausgeber: Adolf Kabatek  
Übersetzung: Gudrun Penndorf  
Redaktion: Roswitha Krege-Mayer, Heidi Klausner-Hohberg  
Druck: J. Fink, 7301 Kemnat bei Stuttgart  
Bilderarbeiten: Sigloch, Kunzelsau, Stuttgart  
© DARGAUD S. A. EDITEUR Paris – 1966 – von Goscinny und Uderzo  
© DELTA Verlagsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Stuttgart 1971



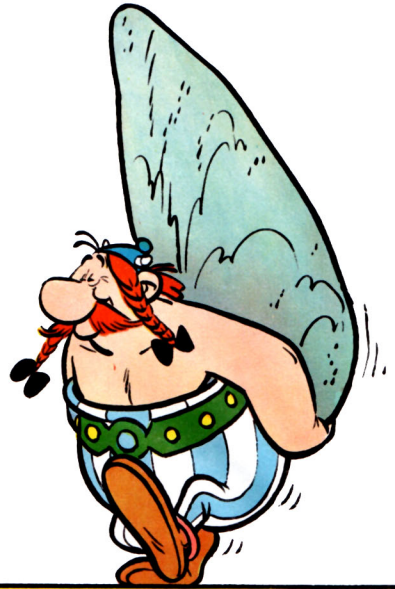
Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... Ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...





## Unsere Gallier:

Asterix, der Held dieser Abenteuer. Ein listiger kleiner Krieger, voll sprühender Intelligenz, dem alle gefährlichen Aufträge bedenkenlos anvertraut werden. Asterix schöpft seine übermenschliche Kraft aus dem Zaubertrank des Druiden Miraculix...



Obelix ist seines Zeichens Lieferant für Hinkelsteine, großer Liebhaber von Wildschweinbraten und stets bereit, alles liegen und stehen zu lassen, um mit Asterix ein neues Abenteuer zu bestehen. Vorausgesetzt, daß es Wildschwein und tüchtige Raufereien gibt...



Miraculix, der ehrwürdige Druiden des Dorfes, schneidet Misteln und braut Zaubertränke. Sein größter Erfolg ist ein Trank, der übermenschliche Kräfte verleiht. Doch Miraculix hat noch andere Rezepte in Reserve...

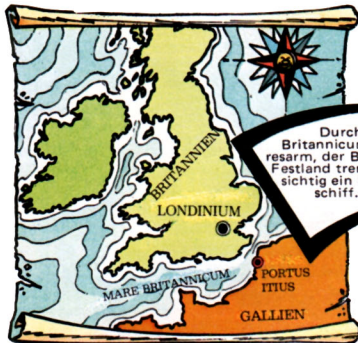


Majestix schließlich ist der Häuptling des Stammes. Ein majestätischer, mutiger, argwöhnischer alter Krieger, von seinen Leuten respektiert, von seinen Feinden gefürchtet. Majestix fürchtet nur ein Ding: daß ihm der Himmel auf den Kopf fallen könnte! Doch, wie er selbst sagt: „Es ist noch nicht aller Tage Abend.“

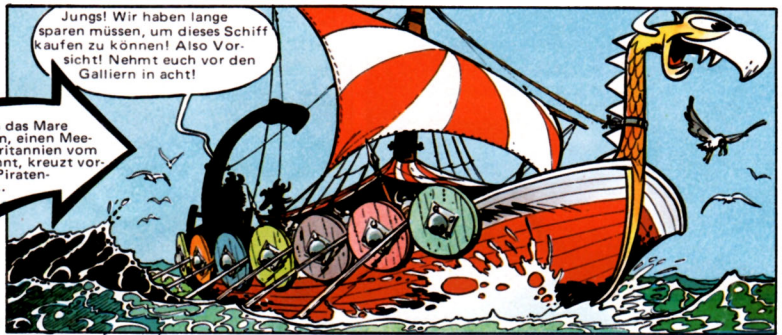


Troubadix ist der Bardel! Die Meinungen über sein Talent sind geteilt: er selbst findet sich *genial*, alle anderen finden ihn *unbeschreiblich*. Doch wenn er nichts sagt, ist er ein fröhlicher Geselle, der von allen geschätzt wird...





Durch das Mare Britannicum, einen Meerarm, der Britannien vom Festland trennt, kreuzt vorsichtig ein Piratenschiff...



Jungs! Wir haben lange sparen müssen, um dieses Schiff kaufen zu können! Also Vorsicht! Nehmt euch vor den Galliern in acht!



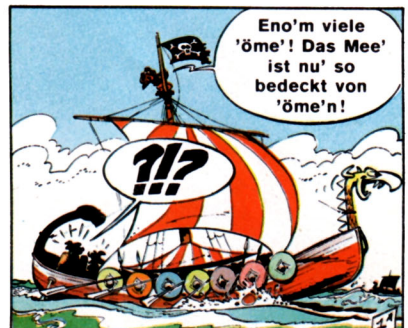
Schiff backbo'd vo'aus!

Beim Teutates! Das sind doch nicht die Gallier?

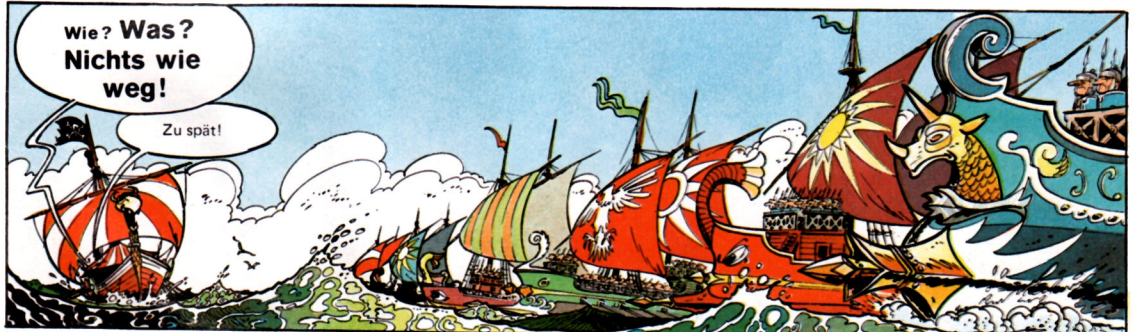


Nein! Es sind 'öme'! Beim Jupite'!

Ausgezeichnet! Ganz ausgezeichnet! Aaaaaarrrrrrrr!



Eno'm viele 'öme'! Das Mee' ist nu' so bedeckt von 'öme'n!



Wie? Was? Nichts wie weg!

Zu spät!



B'rrrrr!  
Fu'chtba' kalt!

O fortunatos nimium,  
sua si bona norint,  
agricolast\*

Laß jetzt deine dummen Sprüche, Junge! Mir war' lieber, du könntest mir erklären, was das eben war!



Ganz einfach! Das war Julius Caesar mit seiner Flotte und seinem Heer auf dem Wege, Britannien zu erobern...

Londinium = London; Mare Britannicum = Britannisches Meer; Portus Itius = Boulogne.

\*O die glücklichen Landleute, würden sie doch ihr Glück erkennen!



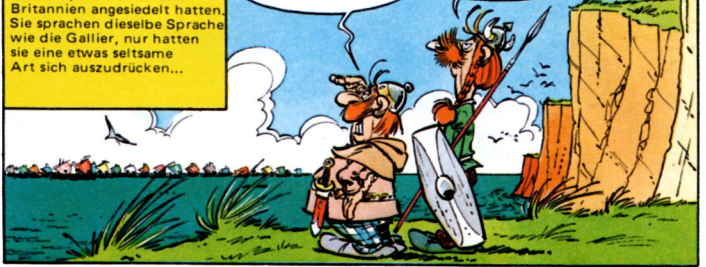
Britannien hatte Gallien oft im Kampf gegen die Römer beigestanden. Daher beschließt Cäsar nach der Unterwerfung Galliens, sich in Portus Itius (Boulogne) einzuschiffen, um die große Insel zu überfallen...



Die Briten ähnelten den Galliern sehr. Viele von ihnen waren Nachfahren gallischer Stämme, die sich einst in Britannien angesiedelt hatten. Sie sprachen dieselbe Sprache wie die Gallier, nur hatten sie eine etwas seltsame Art sich auszudrücken...

Gute Güte! Dieses Schauspiel ist überwältigend!

Es ist. Ist es nicht?



Anführer der Briten war ihr Häuptling Cassivellaunus...



Doch die Briten hatten bei all ihrer Tapferkeit ein paar seltsame Angewohnheiten, die ihre Kampfkraft entschieden schwächten...



Ah! Ich denke, es ist jetzt Zeit. Ist es nicht?

Zeit? Zeit wofür?



Ich erbitte Eure Verzeihung. Wir fahren später fort.

Wo gehn sie denn hin, beim Jupiter?

Keine Ahnung, beim Markurl! Lassen uns mitten im Kampf sitzen. So was gehört sich nicht!

Jeden Nachmittag um fünf Uhr legten sie eine Pause ein, um heißes Wasser zu trinken...



Ich nehme einen Tropfen Milch, bitte!

Bitte sehr. Tut das.

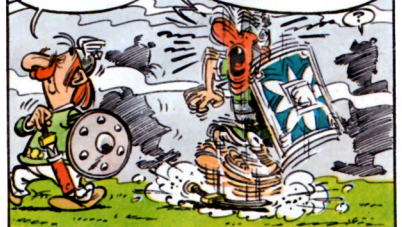
Kann ich Marmelade zum Röstbrot haben?

Sicher! Ihr könnt!

Und obendrein legten sie alle fünf Tage eine Pause von zwei Tagen ein...

Wochenende! Tut mir leid!

**Die machen mich noch wahnsinnig!!!**



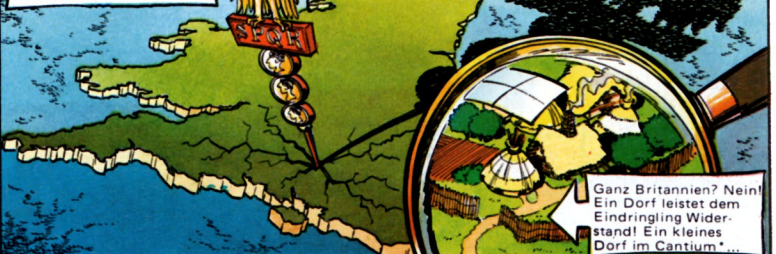
Julius Cäsar, der große Stratege, legte daher die Kampfzeiten auf fünf Uhr nachmittags und auf die freien Tage der Briten...



Ouuuuh! Schockierend! Das sind keine Gentlemen!

**Zum Angriff! Bei Juno!**

Schon bald darauf muß sich Cassivellaunus unterwerfen, und ganz Britannien ist besetzt...



Ganz Britannien? Nein! Ein Dorf leistet dem Eindringling Widerstand! Ein kleines Dorf im Cantium...



In dem kleinen Dorf, das allen römischen Sturmangriffen siegreich widersteht, wohnen zähe Briten unter dem Kommando des Häuptlings Sebigbos...



Es sind Männer aus allen Teilen Britanniens, die ihre Freiheitsliebe zusammengeführt hat. Darunter auch Hiberner und Kaledonier...



O'Fünfuhrteefix und ich selbst werden verlangt vom Chef, Teefax!

Ja, Mac Teefürzweifix, die Lage ist sehr ernst. Wirklich!

In der Tat!



Wir können nicht mehr lange Widerstand leisten den Römern. Wir brauchen Hilfe!

Danke! Keinen Zucker. Nur einen Tropfen Milch!



Ich habe einen Vetter in Gallien. Sein Dorf leistet Widerstand schon seit langem erfolgreich den Römern. Angeblich haben sie einen magischen Trank, der verleiht ihnen übermenschliche Kraft.



Teefax! Geh nach Gallien zu deinem Vetter und bring uns mit von dem magischen Trank. Das ist unsere letzte Hoffnung!

Ouuuuuh! Auf diese Weise sehe ich meinen lieben Vetter Asterix wieder. Ich hab' ihn lange nicht gesehen! Wie?



Ich bringe einen Toast aus auf den Erfolg dieser Unternehmung.



Sobald es Nacht ist...

Viel Glück und alles, was so dazu gehört...

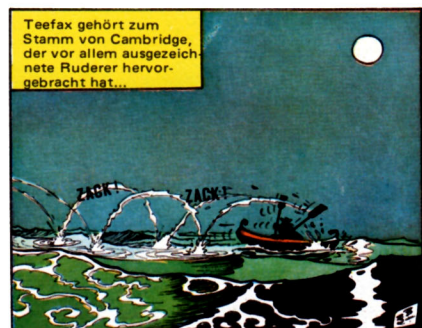


Geschicklich schleicht sich Teefax durch die römischen Linien...

Heute nacht wird es ruhig sein. Kein Nebel! Da wagt sich keiner von den Briten raus.

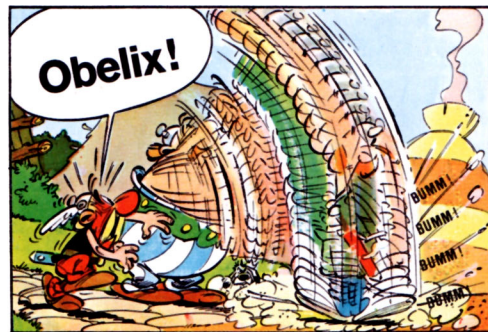


...erreicht die Küste und schiffte sich mit einem zerbrechlichen Nachen nach Gallien ein...

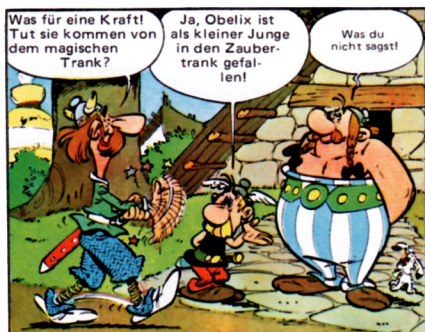


Teefax gehört zum Stamm von Cambridge, der vor allem ausgezeichnete Ruderer hervorgebracht hat...

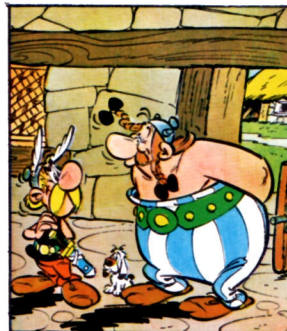




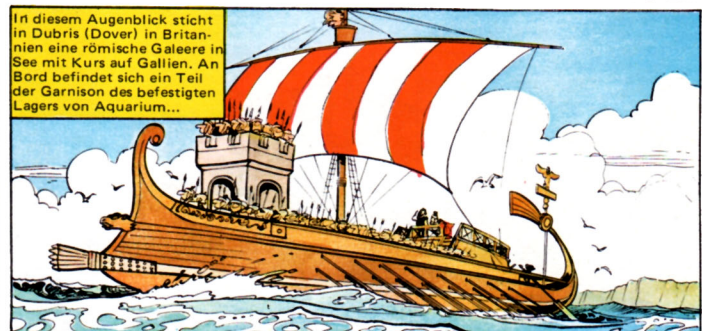
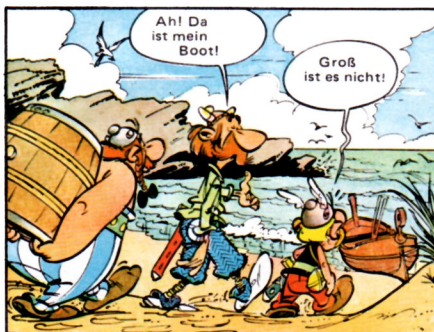




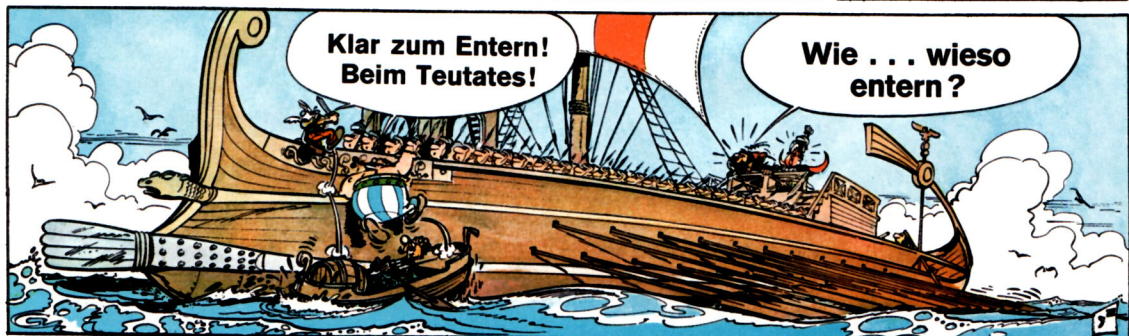
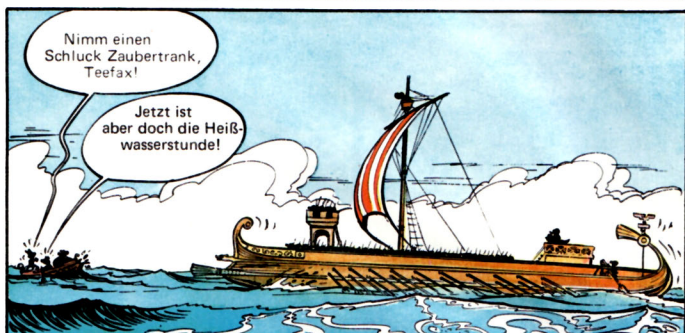




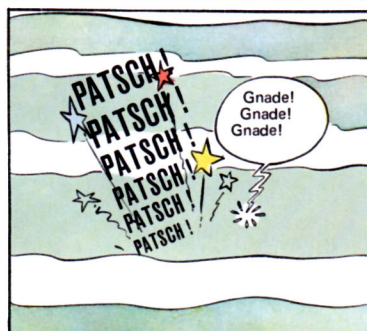
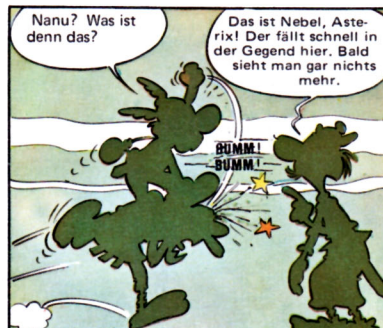
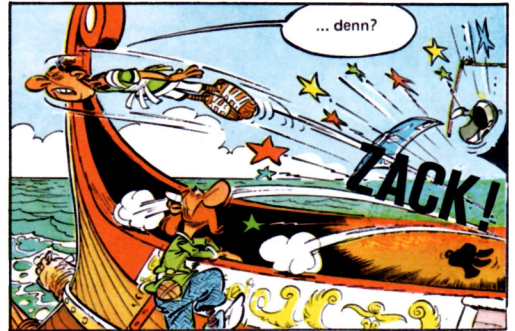




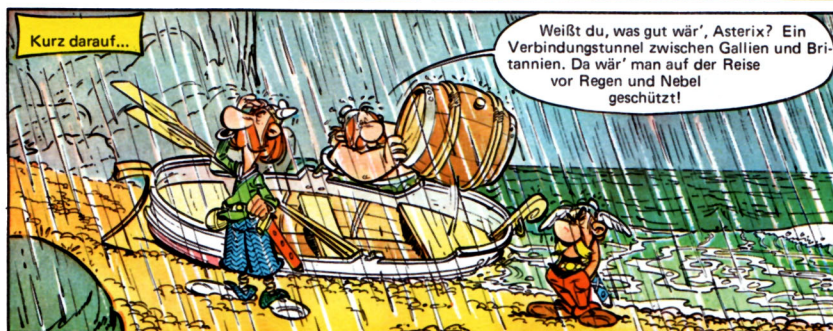
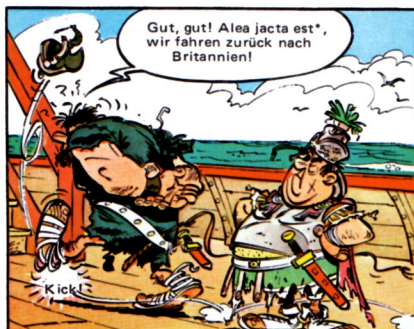
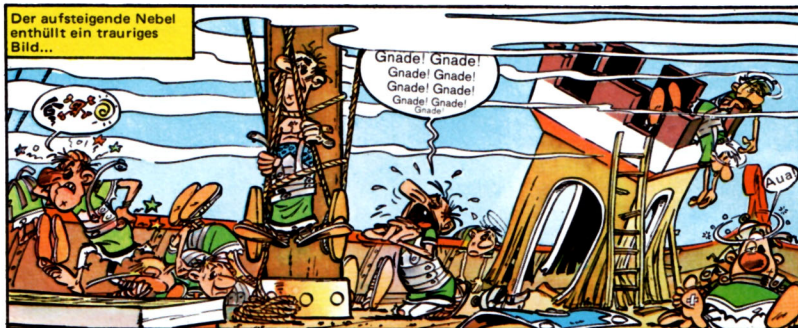










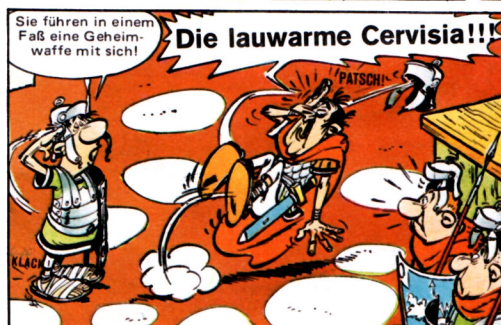
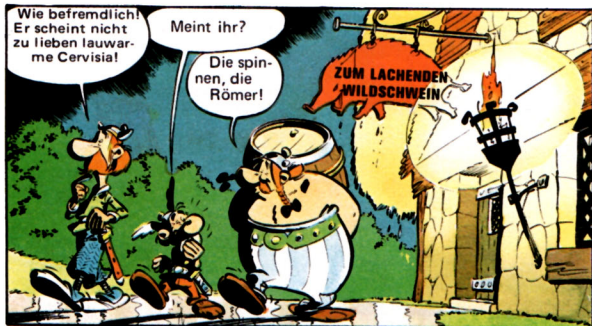
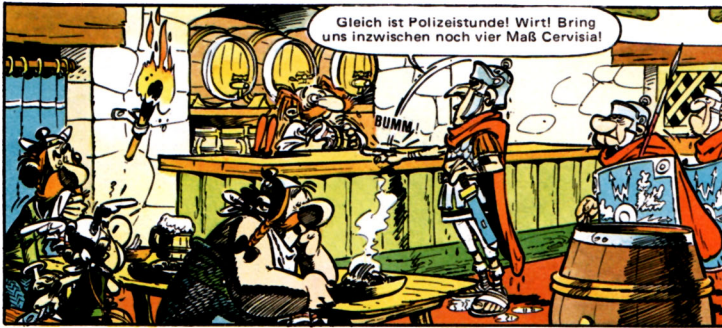


\* Lat. = Der Würfel ist gefallen.

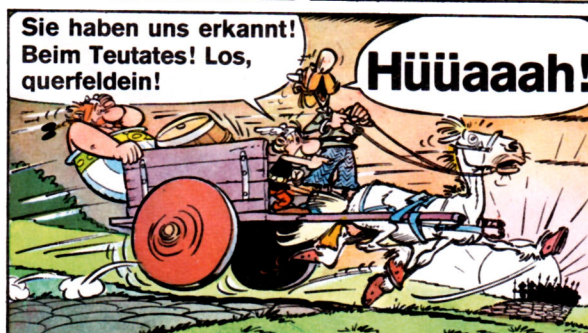
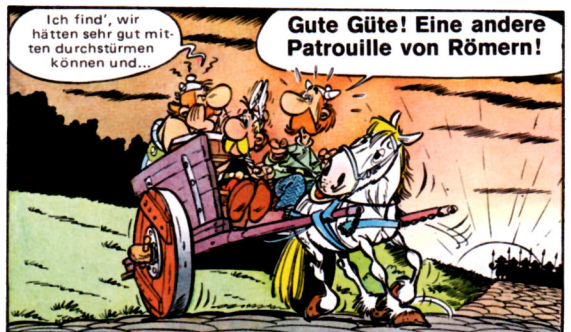
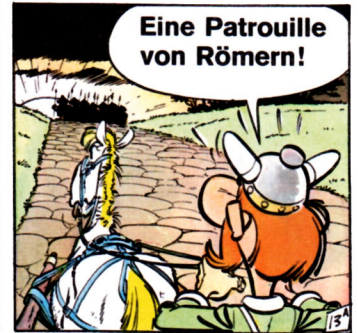
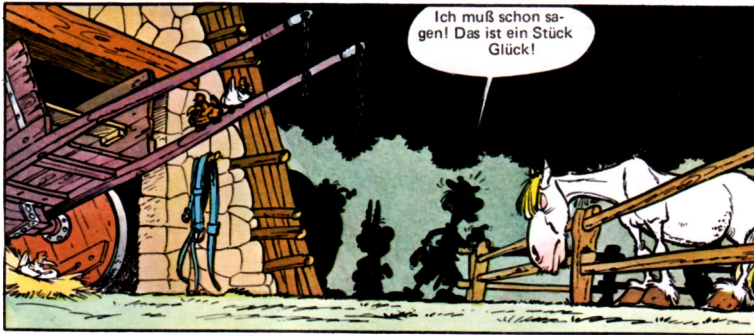




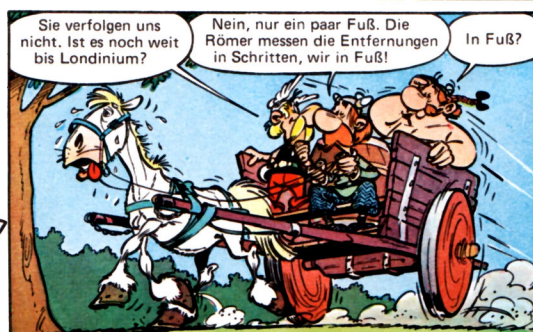
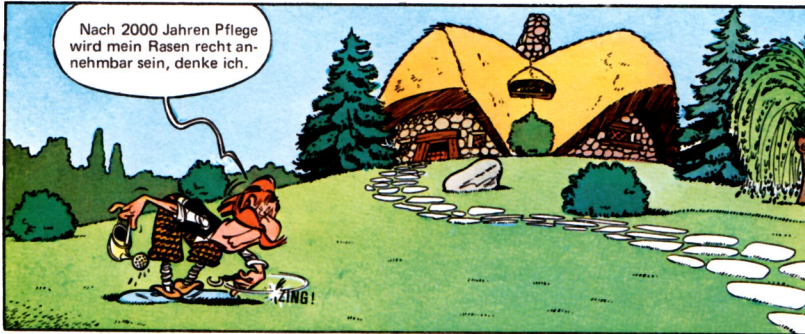






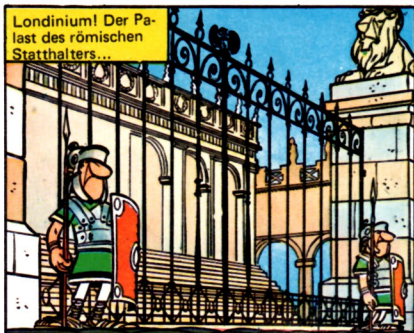




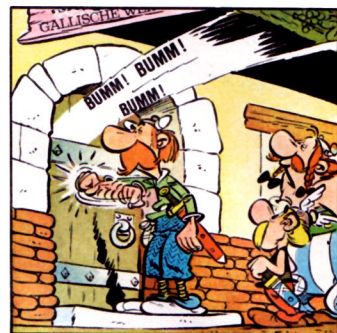
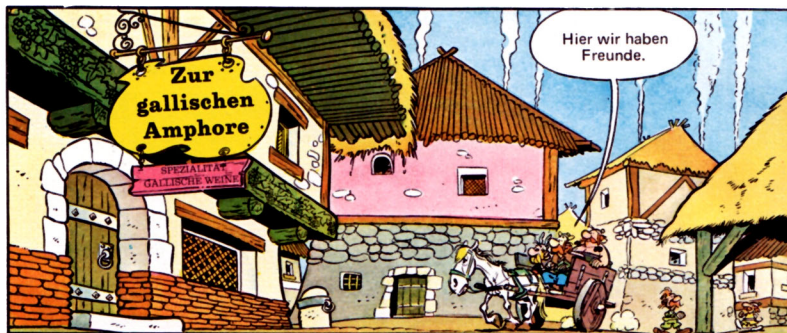


\*Lat = Lanze; \*\* Lat. = Brustbein

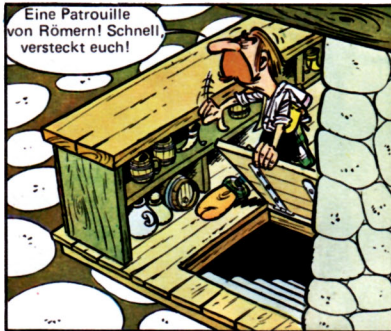




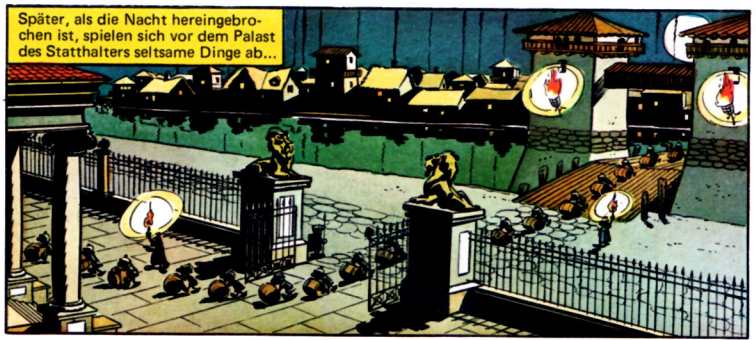




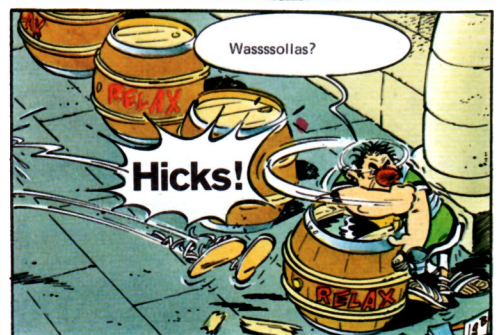




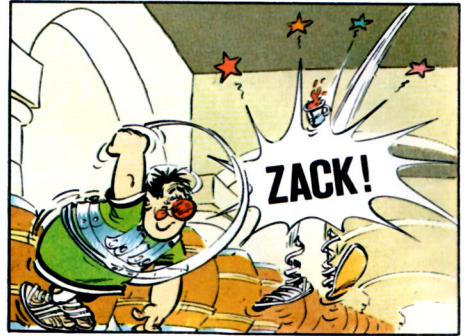
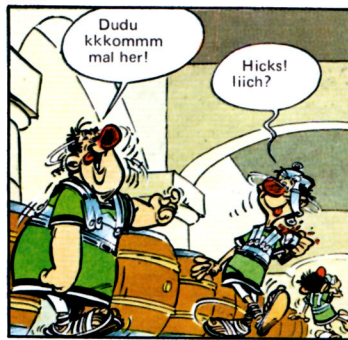




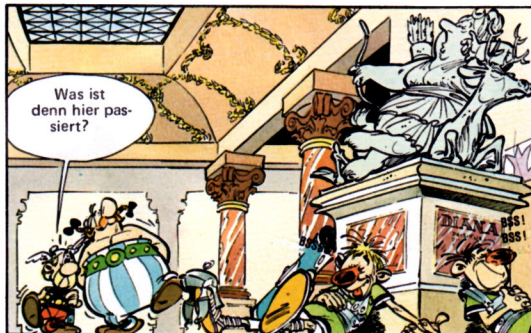
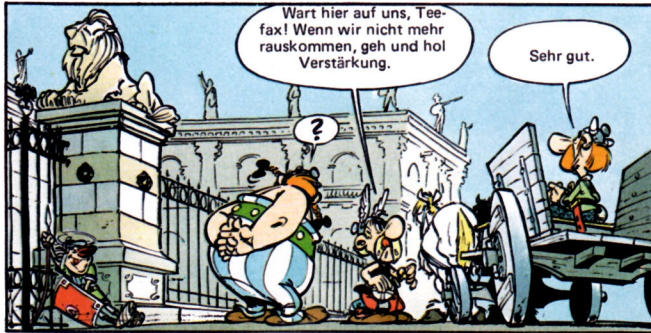




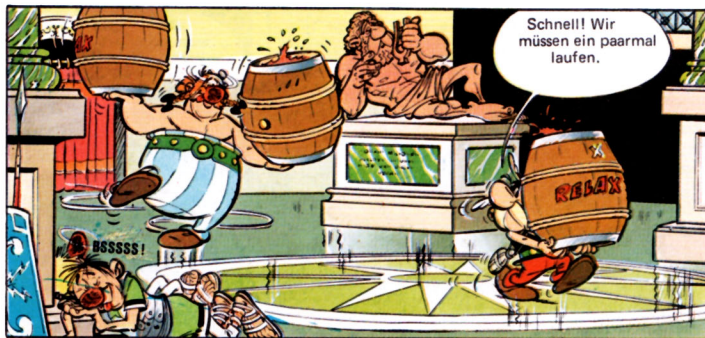




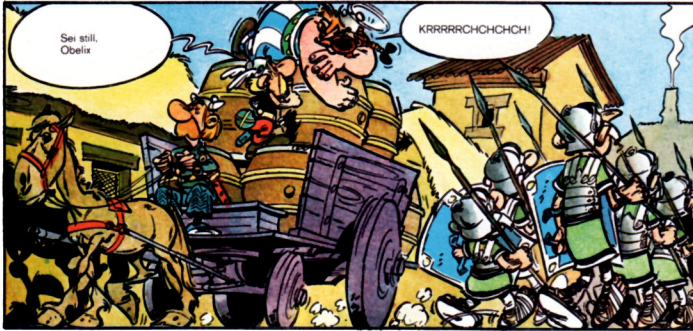




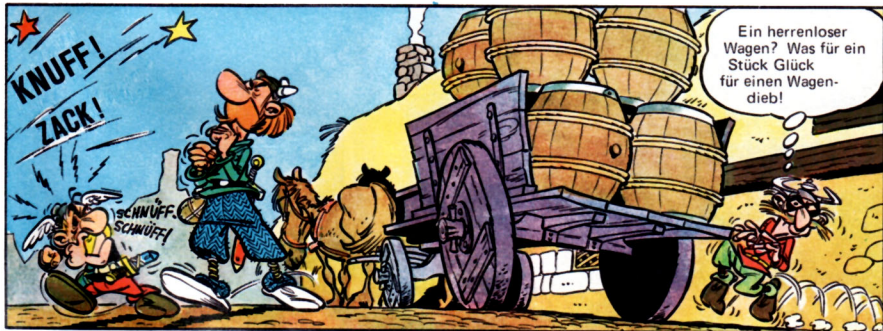




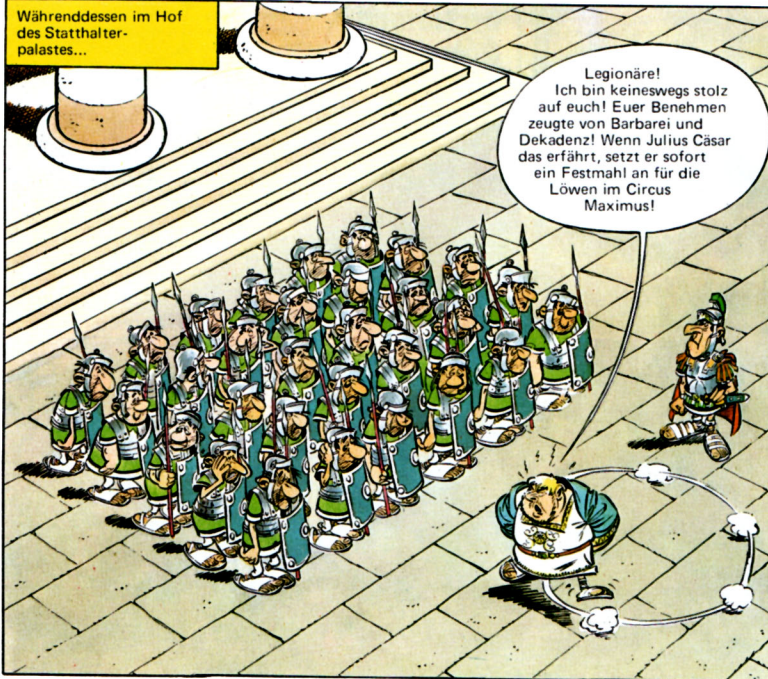




Da isse ia die bbbllöde Bredouille, die meinem lllieben Freund Assericks was antun will!



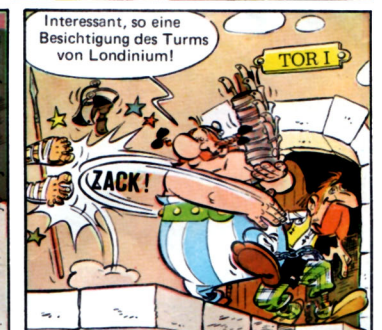
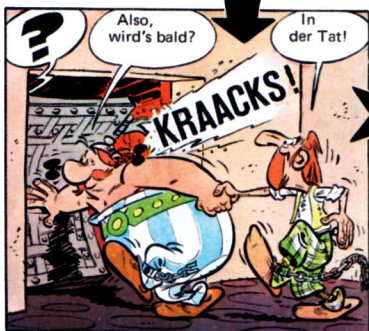
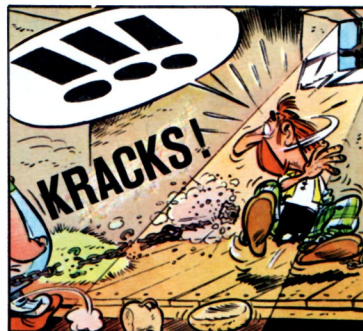
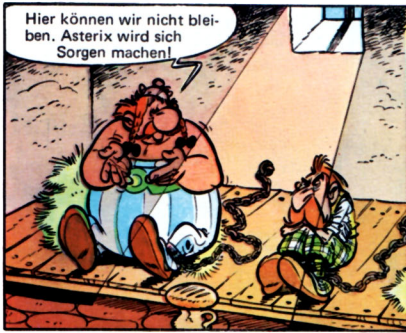




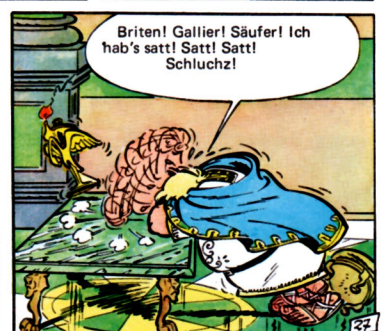
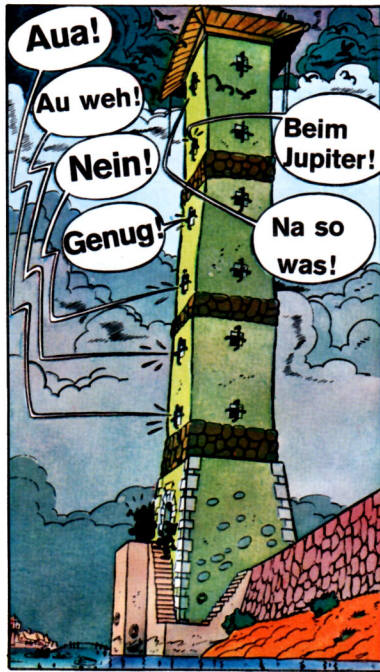




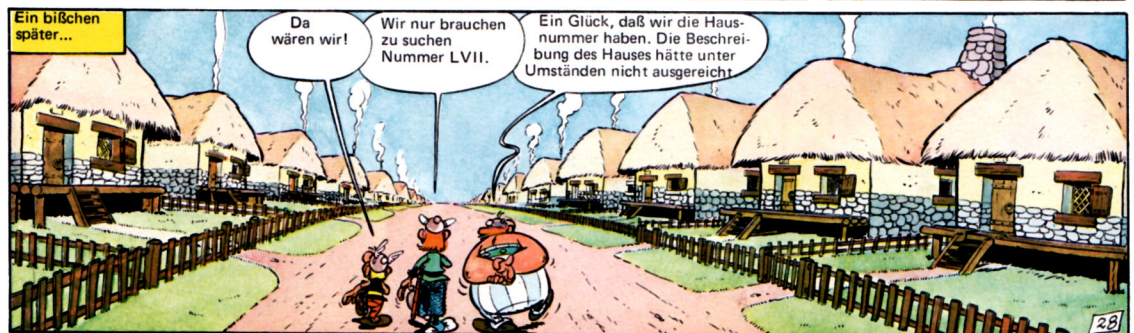




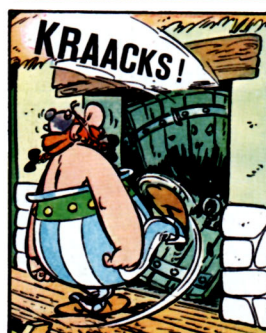
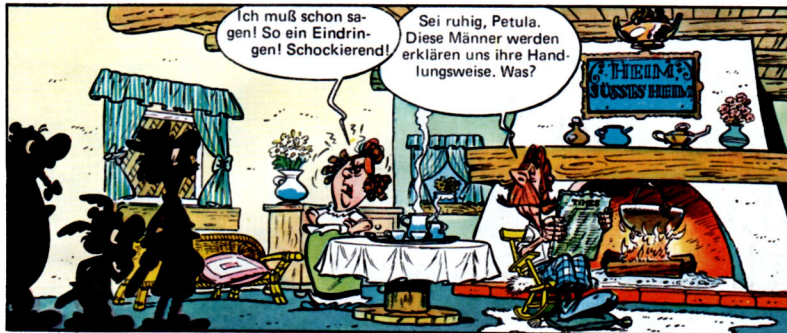
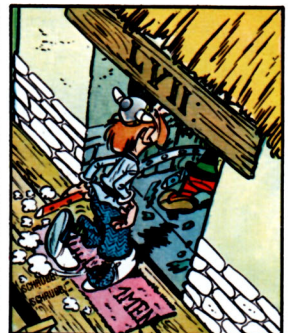
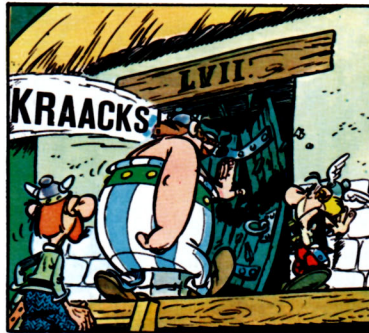
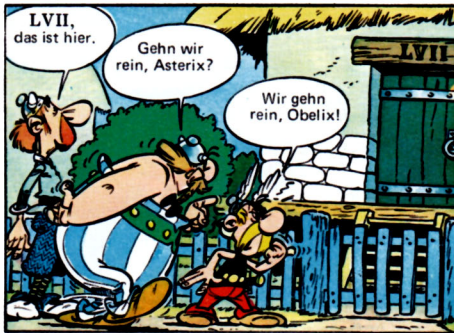




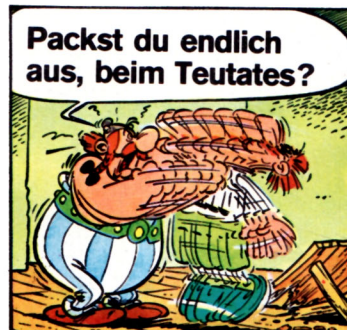
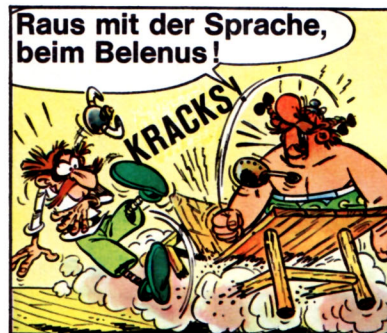




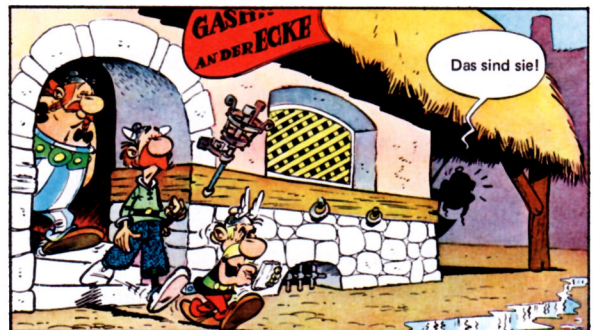








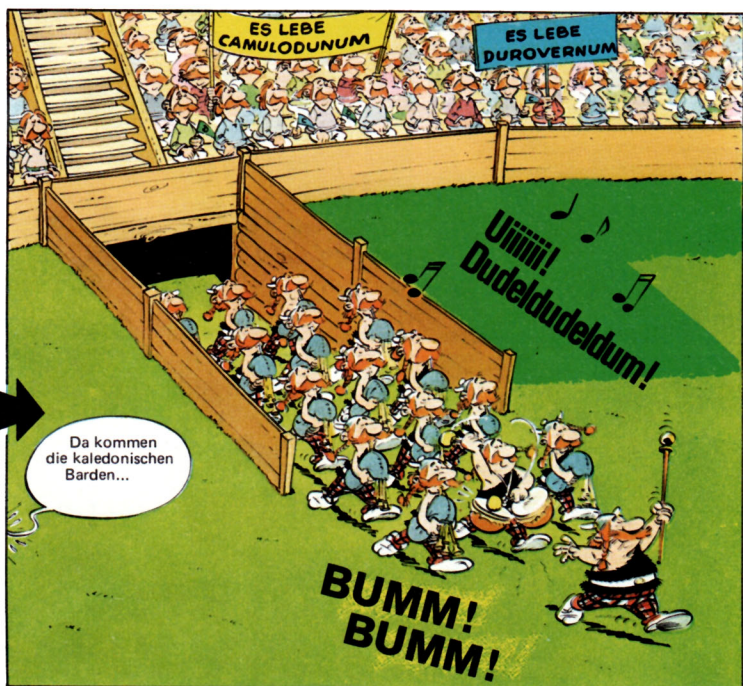




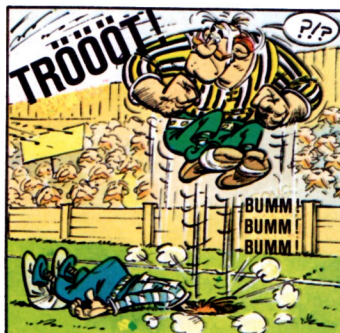
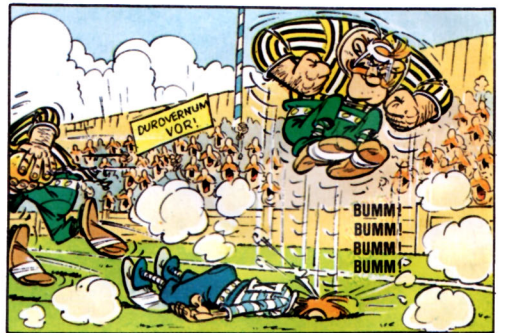
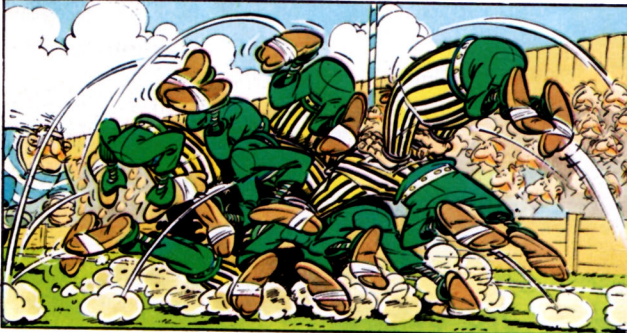
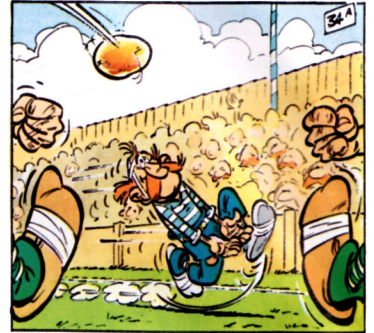
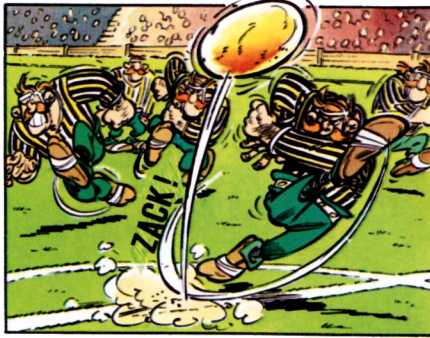
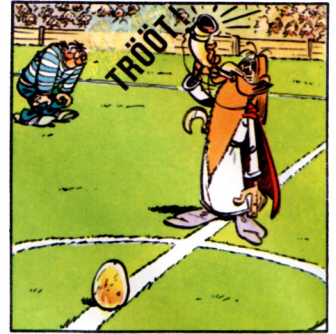




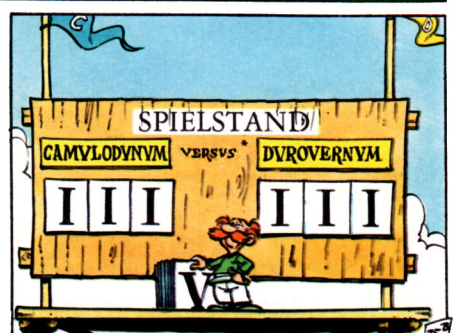
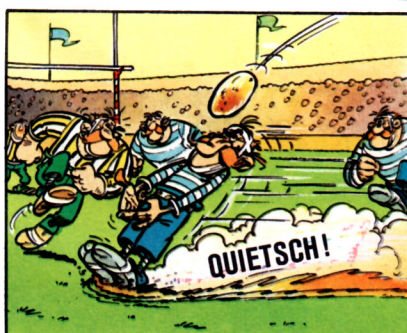
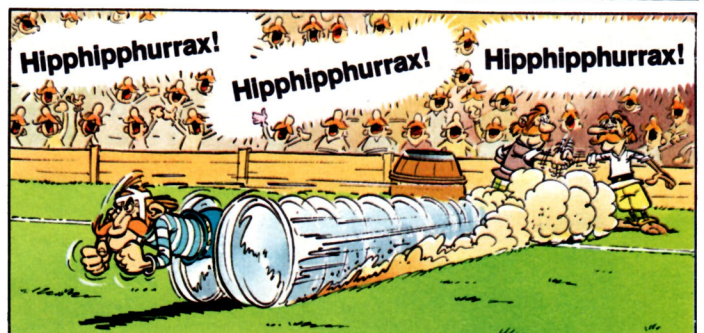
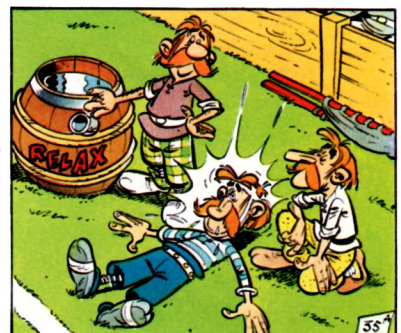
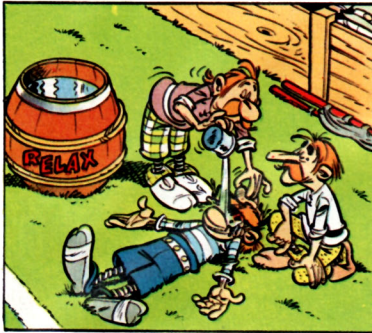




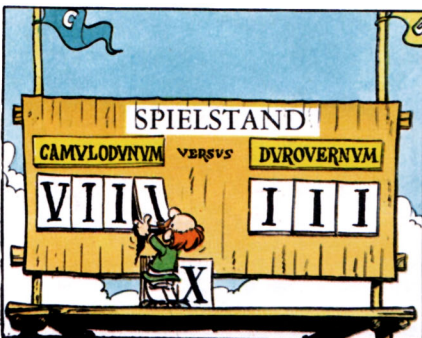
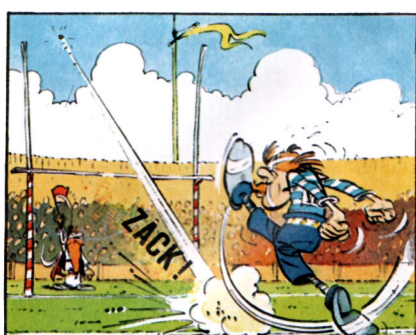
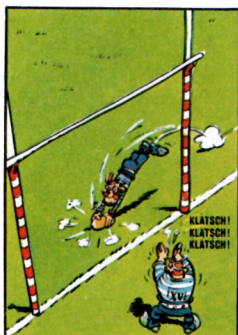
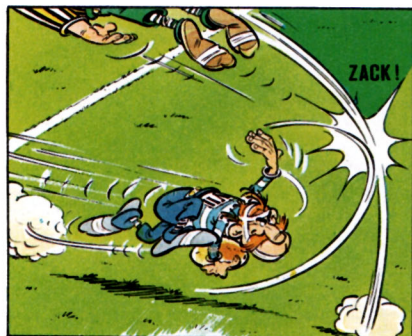
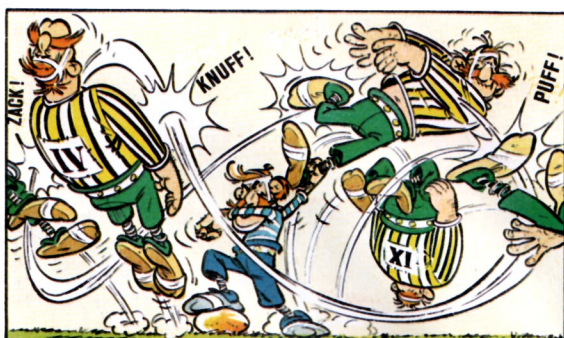
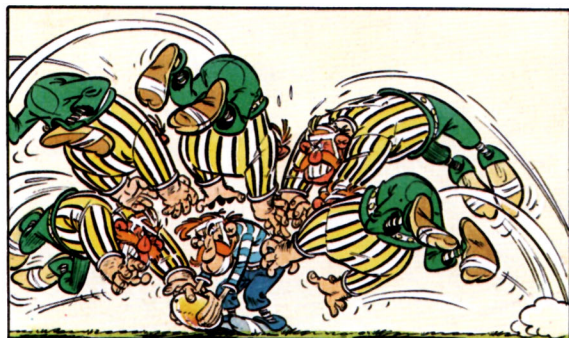




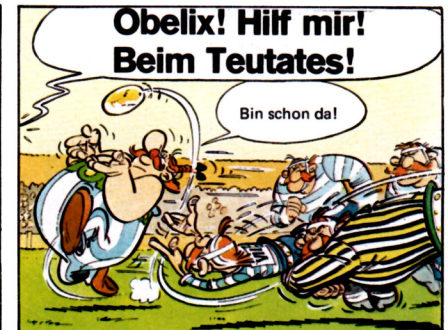
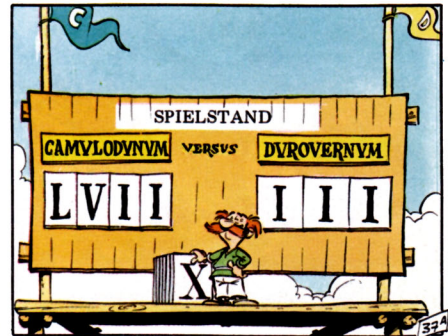
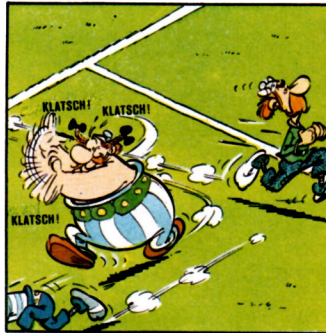




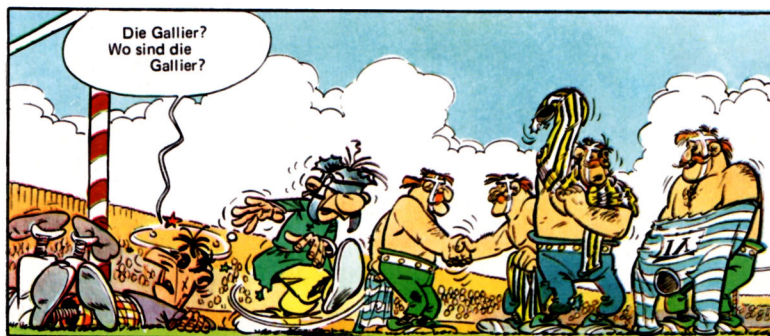
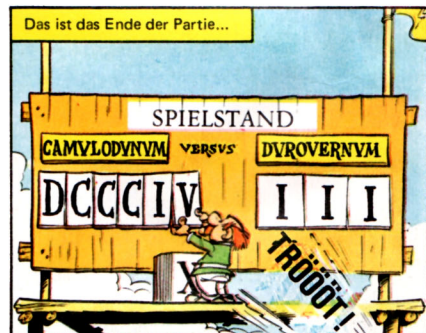
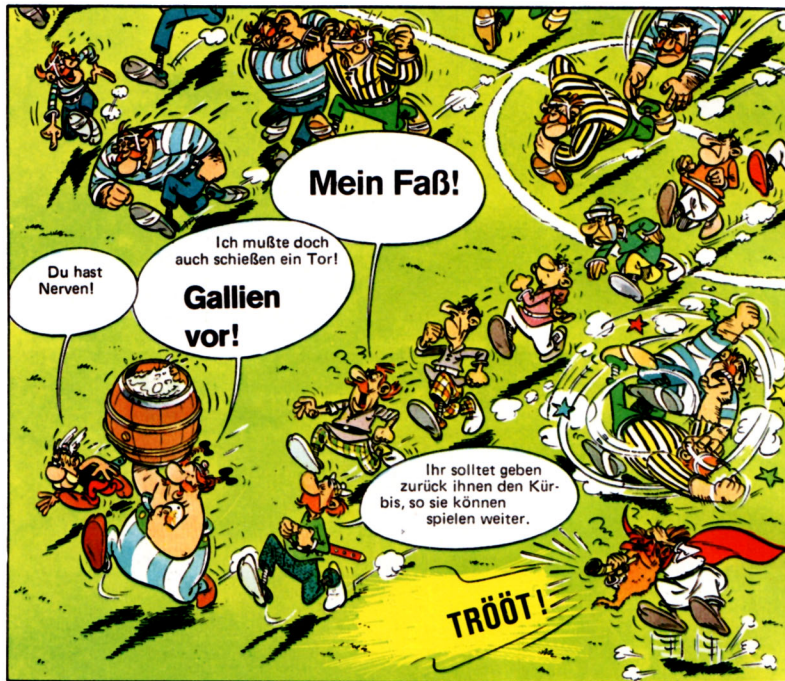




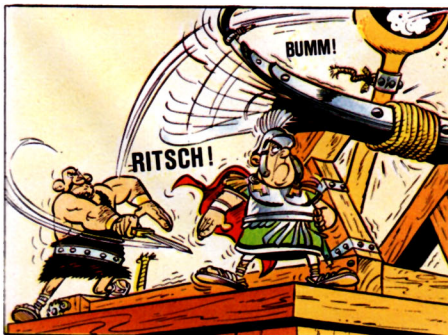
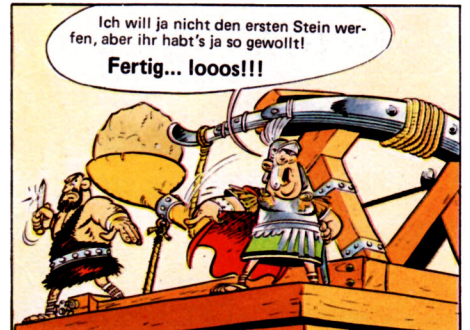
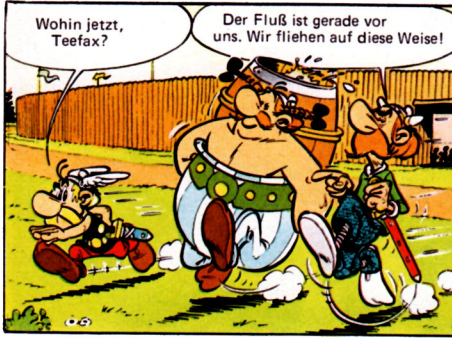




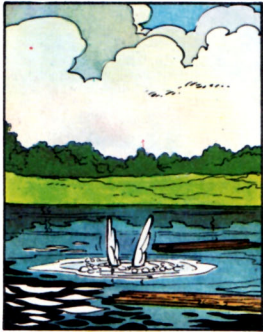








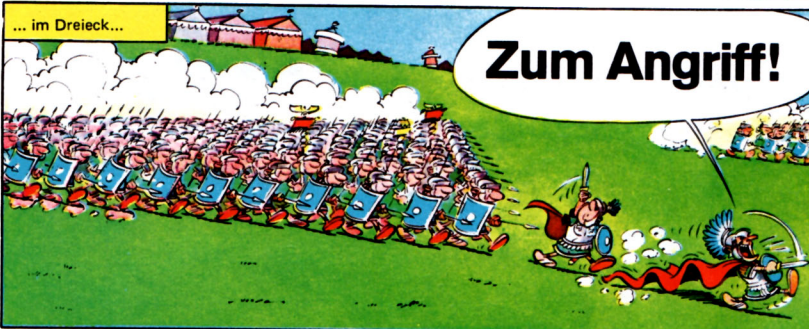
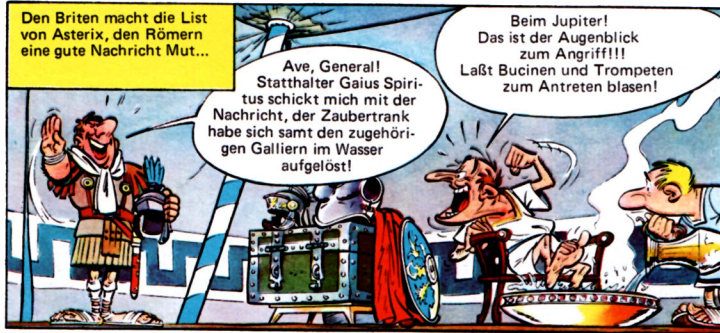












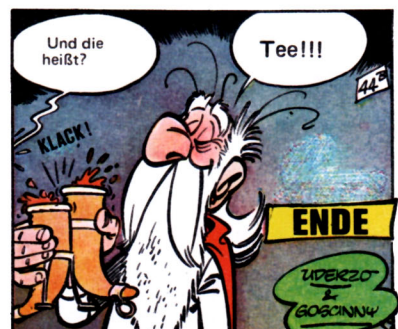
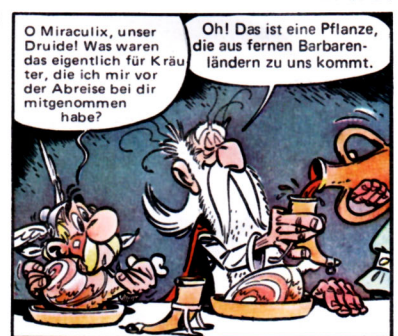
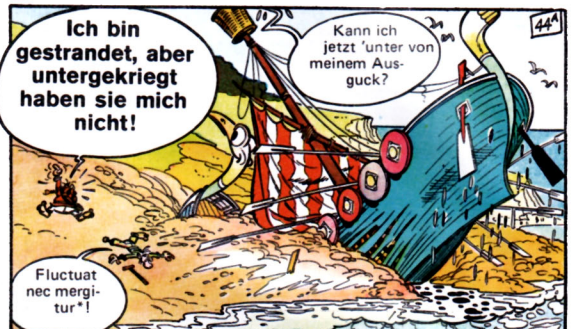
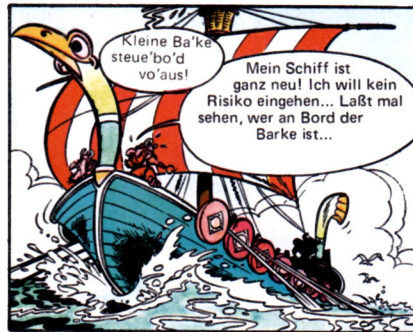




Letzte Phase des herrlichen römischen Manövers: der Rückzug.  
Aufstellung: beliebig.



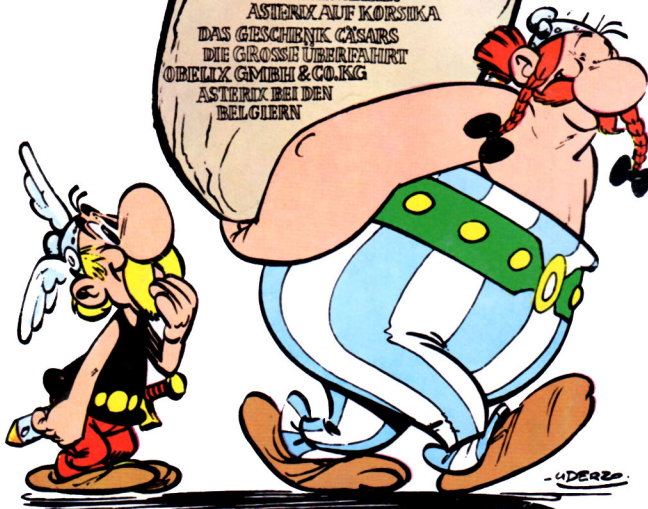




\* Lat. = Von den Wogen geschüttelt, wird es doch nicht untergehn (Innschrift des Städtwappens von Paris).



BISHER ERSCHIENEN:  
ASTERIX DER GALLIER  
ASTERIX UND KLEOPATRA  
ASTERIX ALS GLADIATOR  
DER KAMPF DER HÄUPTLINGE  
DIE GOLDENE SICHEL  
TOUR DE FRANCE  
ASTERIX UND DIE GÖTEN  
ASTERIX BEI DEN BRITEN  
ASTERIX UND DIE NORMANNEN  
ASTERIX ALS LEGIONÄR  
ASTERIX UND DER ÄRVERNERSCHILD  
ASTERIX BEI DEN OLYMPISCHEN SPIELEN  
ASTERIX UND DER KUPFERKESSEL  
ASTERIX IN SPANIEN  
STREIT UM ASTERIX  
ASTERIX BEI DEN SCHWEIZERN  
DIE TRABANTENSTADT  
DIE LORBEEREN DES CESAR  
DER SEHNER  
ASTERIX AUF KORSIKA  
DAS GESCHENK CESARS  
DIE GROSSE ÜBERFAHRT  
OBELIX GMBH & CO. KG  
ASTERIX BEI DEN  
BELGIERN





# EINE WASCHECHTE GALLISCHE GEBURTSTAGSPARTY 1959-2009

